



天赐神兽

——关于蒙古苍狼的考略与传说

(蒙古) 哈塔斤·G·阿凯姆 著

W·布和 译

内蒙古出版集团
内蒙古人民出版社

天赐神兽

——关于蒙古苍狼的考略与传说



(蒙古) 哈塔儿·G·阿凯姆 著

W·布和 译

内蒙古出版集团
内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

天赐神兽：关于蒙古苍狼的考略与传说 / (蒙) 哈塔斤·G·阿凯姆著；W·布和译. — 呼和浩特：内蒙古人民出版社, 2016.1

ISBN 978-7-204-13815-9

I. ①天… II. ①哈… ②W… III. ①散文集—蒙古—现代 IV. ①I311.65

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第313336号

天赐神兽——关于蒙古苍狼的考略与传说

作者 (蒙古) 哈塔斤·G·阿凯姆著 W·布和译

责任编辑 王世喜

封面设计 那日苏

责任校对 李向东

责任印制 王丽燕

出版发行 内蒙古人民出版社

地址 呼和浩特市新城区中山东路8号波士名人国际B座

印刷 内蒙古爱信达教育印务有限公司

开本 787×1092 1/32

印张 4.25

字数 90千

版次 2016年4月第一版

印次 2016年4月第1次印刷

印数 1—4000册

书号 ISBN 978-7-204-13815-9 / I·2668

定价 14.00元

如出现印装质量问题, 请与我社联系。

联系电话: (0471) 3946230 3946120

网址: <http://www.nmgrmcbs.com>

本书谨献给被歹徒夺去宝贵生命的爱子哈塔斤·巴桑道尔吉。

本书是蒙古人共同的创作成果。冒昧地称自己为著者是基于把人们关于狼的诸多讲述、神话传说和历史记载汇集在一起、编排在一个文本格式之中而言的。

对于在撰写本书中给予本人帮助的学者、工人、牧民和猎人表示感谢。同时，谨向为出版本书提供赞助的文化艺术社表示由衷的谢忱。

——著者

译者前言

蒙古国著名翻译家、记者、博学家格·阿凯姆所撰写的这部纪实性散文集，通过历史记载、民间神话传说、丰富的实例及亲身经历，对蒙古远古的狼图腾文化和狼的习性进行了生动、有趣、真实的记述，进而令人信服地阐释了狼嗜血、坚忍，且具慈悲心的本性。

作为本书核心内容的七个章节分别以实例阐释狼的七种不同的习性特征，读来兴趣盎然。

作者还就狼的某种特殊举动（如安抚走失的小女孩）与人类的某些卑劣行径进行对比，所产生的强烈反差，情景交融，耐人寻味，充满对人性的反思。

文章将叙事、抒情和议论有机地结合在一起，通过讲述人和狼，包括死亡在内的一系列境遇，来揭示人与动物之间的必然联系。另外，对生命价值的判断亦不乏点睛之笔。

本书还对人们的滥捕滥猎行为和对狼的歧视给予了抨击。以狼的某种禀性（如从不践踏花朵、在洞穴中接纳避难者并与其一同生活）点化并呼吁人们珍视大自然的一禽一兽，与动物和谐相处，使生态保持平衡，共享大自然的恩泽。

译者：W·布和

2005年5月23日

警世之作

本书旨在探索对大自然巨大的生命仰赖，以及凝结在存与亡之间的冲突、和解、仇视和宽容之真谛。

不能容忍似狗仰人鼻息的生活，在漫长的欲求途中疲惫不堪的狼，集坚忍、嗜血和慈悲于一身的天赐之生灵，在惊叹之际使人倍感迷惑。

将蒙古人的起源，不是与一种低级生命，而是与一种既是凡间的又是天赐神兽联系在一起，并以勇者的传说作为其始端。祖先的这一睿智令人敬佩。

狼瞬间急速逃离险境和勇敢面对死亡的机智与勇气让人嫉羨。人若遵循天犬之行，可为大地的王者、得人之道。

大翻译家阿凯姆写了一部警世之书。

德·普日布道尔吉

(蒙古国人民文学家、国家功勋诗人)

苍狼献词

拜读了笔友、博学家、翻译家格·阿凯姆撰写的不是关于狼，而是关于人的一本书。喀尔喀博学的格西（精通喇嘛教五种学问的人——译者注）、讽刺小说家阿格旺海德布写道：“狗若讲人话是奇迹；人行若狗豕是耻辱。”那么我想说：“人若以狼为典是奇迹；狼若以人为范是耻辱。”因为佛教大藏经丹珠尔第二百一十一卷关于法则的著名八部中认为，人若学到狮子（1）、海鸥（1）、鸡（4）、乌鸦（5）、狗（6）、驴（3）的习性，共掌握这些动物中的20种品性，才能形成国家的法则，人的教养。那么读了阿凯姆先生的这本书，可以领悟到，从上述动物所要汲取的20种品性，可以从狼身上全部汲取。可称为衰弱末期的20世纪的文明阴影还在玷污人们的心灵，破坏人的法则；使人的心智变得比自然中一个兽类的灵性还要低下。就像在海底活了一千年的乌龟侥幸窜到水面，但将脖颈卡在漂浮在水面的金环木的孔穴里的故事一样，遇到做“人”这一难得的良缘，却玷污、破坏他的尊严的这个时代，不由得让人的思虑在野兽的行为和做人的准则之间徘徊。

远近行盗的贼，
窥伺浩特的狼，

其外貌虽不同，
贪婪之心无异。

朝格图洪台吉留在岩石上的文字，现在想来，是将拥有膳食的人和从无食物保障的狼，以两种方法进行的生存斗争，单从共通的贪婪之心加以抨击，这只是从宗教灭欲的角度而言的一家之言。

智慧箴言中说，“能使羊和狼在同一水槽里饮水的人是高明的人”。那么我要说，能在一本书中让人一并领悟人和狼的阿凯姆朋友更高一筹。

勒·呼日勒巴特尔

（蒙古国语言学博士、教授）

2000年1月13日

不只是纪实散文

著名翻译家、记者格·阿凯姆将一部纪实之作，撰写成了既非常有趣，又很有教益的纪实散文。我肯定地说，在最近10年没有读到过这么好的散文。《天赐神兽》一书广泛地利用了民间口头文学、神话传说、往事、事例及科学依据。科学书籍方面，其中也利用了（Библиографическая ред костб）一些（Радде,1867,Потанин,1887,Банников,1954）珍贵的书籍。这本书准确地记述狼的生物学、生态学、习性特征，不只是一散文，也是一部动物习性学方面的科学著作。文章在适当的地方引用诗词，使作品锦上添花。

哈·孟克巴雅尔

（蒙古国国立师范大学生物学院院长）

目 录

- 译者前言W·布和 (3)
- 警世之作德·普日布道尔吉 (4)
- 苍狼献词勒·呼日勒巴特尔 (5)
- 不只是纪实散文.....哈·孟和巴雅尔 (7)
-
- 狼的传人——夏鲁蒙古暨以史话集锦酌祭蓝色腾格里(1)
- 蒙古狼的品种最多(13)
- 靠雄健得偶的只有狼(22)
- 没有比狼更爱子的动物(28)
- 最善猎的是狼(35)
- 狼最聪慧最重义(46)
- 狼最具顽强的毅力(54)
- 狼最忠于自己的命运(59)

狼是最助人的野兽	(63)
没有似蒙古牲畜与狼搏斗者	(69)
最仇视狼的就是人	(72)
蒙古人猎狼的方法最多	(79)
蒙古人最敬重狼	(96)
狼从不践踏花朵暨以诗话酌祭蓝色腾格里	(118)





狼的传人——夏鲁蒙古暨以 史话集锦酹祭蓝色腾格里

人类历史缠绵你乳房，
吮干了你的奶汁。

——勒·尼玛

且说，狼发誓：“必降生为与其不同的天命者；丧命于高于己的天命者；显现于同于己的天命者；对低于己的天命者，不但不降生及丧命，甚至不显现。”说得多么真切。作为新闻工作者我没有猎狼的非分之想，只是抱着涉猎其踪迹的想法，跟着猎人搜索山谷，不分黎明深夜奔波数次，可连狼的影子也没见到。但不因没有狼幸运而自惭。因为……

丁丑年夏末丁未月壬子日。在拥有青铜器和石器时代，匈奴、突厥及蓝蒙古时代的碑石、古冢的额格大水流域，由法国学者吉斯卡尔出资，蒙古考古学家额尔登巴特尔带队的科考队，在几处古冢旁支起帐篷，架起炉灶，过了一宿。在古冢上的石头快要崩裂，灌木树枝就要燃烧的三伏天，酷热等到日落后才有所缓解，谷口吹来凉爽的微风，使因炽热而憋闷的心胸豁然开朗。我和额尔登巴特尔博士为消除昨天的长途劳顿和今天烈日下的倦怠，休息时打开了一瓶白酒，叙谈起古往今来千丝万缕的事情，就像收藏着很多原始珍贵物品的学者吉斯卡尔所说的，可以与米歇尔地方“法拉德谷地”相媲美的这一谷地，已变成水力发电枢纽，面临着被水淹没



的危险。作为记者，想用手中的笔帮助这些学者，写这方面的文章提醒人们。虽然我与额尔登巴特尔博士的家乡相隔很远，但因都姓哈塔斤氏，有亲族关系，所以谈得很投机，加上酒酣耳热，不知不觉已过了午夜。突然传来“嗷—嗷—嗷”的嗥叫声。我俩连声喊“狼！狼！”，侧耳细听，确实是狼在嗥叫，而且是公狼。我们在倾听狼的嗥叫，恰恰就在匈奴古墓旁……

匈奴单于生二女，姿容甚美，国人皆以为神。单于曰：吾有此女，安可配人，将以与天。乃于国北无人之地筑高台，置二女其上。曰：请天自迎之……复一年，乃有一只老狼昼夜守台嗥呼，因采穿台下为空穴，经时不去。其小女曰：吾父处我于此，欲以与天，而今狼来，或是神物，天使之然。将下就之。其姐大惊曰：此是畜生，无乃辱父母也。妹不从，下为狼妻，而产子。后遂滋繁成国。故其人好引声长歌，又似狼嗥。这个关于蒙古人的始端及被收藏于尤涅斯科艺术馆的蒙古长调起源的传说，在听到狼嗥时顿生心间。出生在狼的摇篮——蒙古，活到这般年岁，能在匈奴古墓旁听到狼嗥，不是偶遇，而是缘分。心想，这只低沉嗥叫的公狼，是否寄附着安息在古墓里的匈奴男子的灵魂，进而在给我们传递讯息。世间的事真是千奇百怪！当我急着拿出录音机，想录下狼的嗥叫声时，奇怪的是狼却不出声了。并且此夜再也没有发出嗥叫。它似乎在刁难我。但就像在大森林，狼的嗥叫能使禽兽振奋一样，它的嗥叫声也使我精神为之爽快。

这件事过去整一个月后，我在乌兰巴托以北，近六十公





里处的“毕其格图”谷口，在一个冬营盘和两个儿子等待着守旱獭洞的另一个儿子和哥哥。太阳西斜，大山阴暗下来，但谷地却沉浸在金色霞光之中。在霞光照射下，绿色谷地变得那样圣洁，这宁静的氛围使我懵懂的心豁然开朗。这时在东边尽头有个白色的东西晃动着，我感到好奇，就朝那个方向用望远镜望去，望见有一只狼一边往后瞅，一边若无其事地走着。在霞光下，似乎从它身上发出淡红色的光。这也许是心理作用。我赶紧从车里拿照相机，当我翻腾背包时狼已远去。我们开着汽车追了过去，但狼怎么会等我们呢，它早已消失了。当我来到狼起身的地方一看，原来有一座方形古冢。能在受命于天者的坟墓旁，听到天灵之物嗥叫并见到它的身影，这是否就是天缘呢……

传说匈奴的一个部落被内地人满门抄斩，在阿尔泰山剩下一个手脚被斩断的九岁男孩。他是唯一幸存者。在其附近一只母狼捡到他后，用肉喂养了他。那个男孩长大后与母狼交媾，生了十个孩子，滋繁成阿史那氏。阿史那的“阿”是表示古汉语“恩”字的前缀，史那是古蒙古语“赤那”——狼的意思。两个字连起来就是恩狼。久而久之，阿史那人失去了蒙古人的容貌特征，融入了突厥。突厥人旗帜上金色的狼头图案，可以说是来源于阿史那的传说。历史依据是这样的。那么一个看得见摸得着的实物依据是收藏在后杭爱省博物馆的一块石碑。从大塔米尔县包格特地方出土的高近两米的这块石碑顶端是狼在奶婴儿的雕刻。我想，这座石碑上当时的动物花纹技法雕刻的、看似狼在嗅闻婴儿的石刻无疑



与阿史那的传说有关联。解读碑文（粟特文）的学者们认为，该石碑立于公元582年，是突厥帝国初期最早的古迹（图1）。至今蒙古文里“狼”字的写法还和古代相同，所以对“阿史那”这一名氏的解释是可信的。而且为解释写于13世纪的



图1

蒙古历史、文学名著《蒙古秘史》中的孛儿贴赤那（苍狼之意）可提供线索。突厥称狼为“颇黎”。也有将孛儿贴与颇黎联系在一起解释的。布力亚特蒙古学者策·策登旦巴耶夫将布里亚特这一名称与古代突厥的“布力叶”（颇黎）联系起来加以解释：“我解释布里亚特这一名称来源的依据是：使用与狼的名称有某种联系的语言者的族源应为蒙古，因为在达尔扈特范围内首先只有蒙古人拥有狼图腾。”传说，



乌孙王难兜靡统治着匈奴西边一个小王国。突然大月氏人来侵犯，杀死难兜靡并占领了他的土地。其民亡走匈奴。当时那里有个幸存的婴儿，他的看护者将他放在草丛里，去觅食。返回来时，看到一只母狼在给婴儿喂奶，衔着肉的乌鸦在其上方盘旋。看护者认为那个男孩不是凡人，就送到匈奴那里，匈奴单于对其非常宠爱，抚育成人，后来成为勇士，进攻并灭大月氏国，报仇雪恨。

与美女婚媾的公狼；用自己的奶汁哺育婴儿的母狼……这些终归是神话传说。但传说中有真实的成分，真实中也有传说的成分。不是吗？无论如何，蒙古人的祖先曾将天之狼作为象征物加以祭拜，这是真实的。对此不仅有上述的传说，很多出土文物也都证实了这一点。用被科学命名为动物花纹（Zoomorphic style）的绘刻技法制作的张嘴、呲牙、盘卧的狼的形状真是精妙绝伦（图2）。还有在诺颜山出土的狼头青铜工艺品也值得一提。有些研究者认为来源于蒙古的车臣（有人解释为源于蒙语的“彻辰”——聪慧一词）人以狼为其徽标，似乎也说明着什么。这也许与阿史那的传说有关也未可知。大文人李·仁钦曾提过“有狼形象的鞑鞑青旗”。所以我们鞑鞑人曾以狼作为自己的图腾。

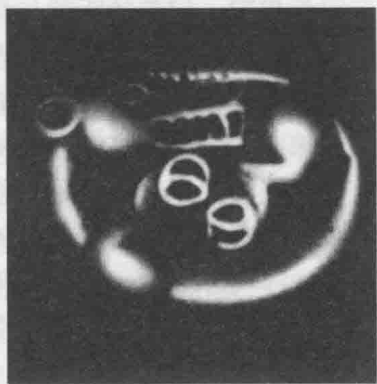


图2



1999年12月10日晚，在色楞格省通赫勒县叫沃诺利格的大谷口尽头，这是个牧民常说的“看不见手握的套马杆杆头”（形容天很黑，伸手不见五指——译者注）的漆黑夜晚，唯一发光的是在天际闪烁的星星，犹如在阳光照耀下折射出七彩光的冰片，当它折射出的光束，似乎要刺入眼时，不由得让人眨巴眼睛。真想像孩子一样把那些冰片含在口中。白天开始飘的雪几乎停了，只是间或有雪花飘落在脸颊上，感觉湿润。老猎人策布格扎布先生要让我看怎样唤狼。在写本书三年中，我见过好几位自称能让狼嗥叫的人。也让他们学狼嗥叫，唤过狼，但狼一次也没回应。人嗥叫后狼真的会回应吗？当记者的一个原则就是，不是亲眼所见就不能轻易相信。所以我跟着这位75岁高龄、但手脚像年轻人一样敏捷的长者一起披星戴月。老人离开我们几步后用低沉的声音“嗷—嗷—嗷”地嗥叫。对于听过狼嗥的我来说，觉得这声音很像狼嗥。但狼的听觉与我的听觉是不同的。狼会怎样？是否会回应？寂静无声。老人再一次嗥叫。又过了几分钟，还是没有动静。这个谷口可能没有狼，要不就是狼听出了是人在嗥叫。可就在这时突然从比我们所处的位置较低的方位传来狼粗嗥的声音，像是公狼。接着传来细声的嗥叫，像是母狼。接着群狼发出了各种各样的嗥叫声。策布格扎布在挑逗性地嗥叫，狼在回应，人和狼在沟通……

圣祖成吉思汗的九位猛将沿着克鲁伦河打猎时，碰见一只母狼领着四岁左右的男孩。于是猎手们将母狼赶跑，捉住那个男孩，取名夏鲁呼，并教他说话。后来，夏鲁呼当上军

